

# REPORTER

Winter 1996

## AECB President visits French nuclear agencies

A recent delegation headed by Dr. Agnes Bishop achieved its primary goal of acquainting itself with the nuclear regulatory regime in France.

Following an International Atomic Energy Agency meeting in Vienna, the AECB President undertook her first visit to France as head of Canada's nuclear regulatory agency. In an intensive four-day program from October 2-5, 1995, Dr. Bishop was able to familiarize herself with the complex French nuclear regulatory network. She was accompanied by Pierre Marchildon, the Control Board's Director General of Administration, and by Philippe Duport, Head of the Health and Environmental Effects Section.

Dr. Bishop was able to meet bilaterally with all the key officials from a number of organizations, including the *Direction de la sûreté des installations nucléaires* (DSIN), the *Institut de protection et de sûreté nucléaire* (IPSN), *Électricité de France* (EDF), and the *Commissariat*

*à l'énergie atomique* (CEA), which collectively represent a complex, interrelated structure.

Dr. Bishop signed a Memorandum of Understanding with the IPSN on October 2, which will facilitate exchanges of information and personnel. The structure of this agreement reflects IPSN's mandate as a technical safety organization responsible for studies and research, and for expert evaluations related to nuclear regulation and safety. She also renewed the 1990 DSIN/AECB Administrative Agreement for a further five years.

Common areas of interest and concern identified in discussions with the DSIN included waste management, instrumentation and control, software, cost/benefit analysis for decision making, relations with counterparts in Eastern Europe, aging nuclear power plants, and the harmonization of regulations.

Other visits and meetings by the Control Board President included:

### Inside

Board meeting in  
Port Hope p.2

Licence application  
guide revised p.4

Regulatory documents  
being reviewed p.7

If undeliverable return to:  
AECB, Ottawa, K1P 5S9.  
Retournez l'exemplaire non livré à :  
CCEA, Ottawa, K1P 5S9.

ISSN 0835-5975

**MAIL POSTE**

Canada Post Corporation / Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Bk

Nbre

**00339296**



Atomic Energy  
Control Board

Commission de contrôle  
de l'énergie atomique

Canada

Continued from page 1

- laboratories of the *Office de protection contre les rayonnements ionisants*, which focuses on health aspects of radiation;
- the *Commission interministérielle des radioéléments artificiels*, which controls the distribution and utilization of radioisotopes in accordance with the code of public safety, including radiation health and safety in nuclear medicine and radiobiology;
- the Secretary General of the *Comité interministériel de la sécurité nucléaire*, which coordinates nationally, and cooperates internationally in activities to ensure protection of the public from nuclear power plants and the handling and transportation of natural and artificial radioisotopes;
- the Vice-president of the *Secrétariat du Conseil supérieur de la sûreté et de l'information nucléaire* whose goal is to ensure that the public is well informed, in a balanced way, on nuclear safety issues and nuclear safety-related events.

## Board travels to Port Hope

Following a practice begun in 1988, the Board, on occasion, meets outside of Ottawa. In fact, their last three gatherings of 1995 were held away from the confines of the nation's capital.

In September, the Board met in Saskatoon and toured uranium mines in northern Saskatchewan. October's meeting was held in Kincardine, Ontario, in the vicinity of the Bruce nuclear facility, while December found the Board in Port Hope, Ontario, site of uranium processing and fuel fabrication facilities.

A number of issues were on the agenda for the Board's public meeting on December 7<sup>th</sup> in Port Hope, including the renewal of the operating licence for Cameco Corporation's uranium processing facility. A number of presentations were made to the Board by community members on this agenda item.

In reaching its decision to renew the Cameco licence, the Board gave serious consideration to the issues raised by local residents during the meeting. It directed its staff to closely review certain aspects of the facility's operation and to develop measures to address some of the specific concerns brought forward during the meeting.

Control Board staff have been directed to:

- develop proposals for an enhanced environmental monitoring program in cooperation with the licensee and provincial and town officials;
- review the Cameco emergency response plan with particular attention to the communication links with the community;
- review with plant officials the general maintenance plans for outside storage of equipment to ensure the present arrangements do not have any safety implications;
- review existing community health studies with appropriate health officials and report to the Board on the need for any further studies; and,
- complete the review of Cameco's decommissioning plan for the facility and report to the Board upon completion.

## 50th Anniversary

This year marks the 50th anniversary of the establishment of the Atomic Energy Control Board. The actual "birthday" is considered to be October 12, date of proclamation of the *Atomic Energy Control Act* in 1946, though two other dates could claim start-up honours: royal assent to the parliamentary bill on August 31, 1946, and appointment of the first Board members on September 26 that year.

The initial meeting of the five-member Board was on October 16, 1946, and by the end of 1995, a total of 256 Board meetings had been held. Since the AECB's formation, 28 persons have served as members of the Board, including eight as President. The first President was an army general; the current one is a medical doctor. Now with a staff of over 400 in 10 locations across the country, the AECB began in 1946 with just three professionals based in Ottawa.



Finally, Control Board staff have been asked to prepare an information document addressing all the issues raised in the presentations made to the Board regarding the facility's licence renewal, and distribute the document to all participants in the Port Hope meeting.

# Dosimetry in Canada: a report

In its 1990 recommendations, the International Commission on Radiological Protection proposed new radiation protection dose concepts and reduced occupational dose limits. These recommendations have placed new demands on external dosimetry systems in Canada, both in terms of the dose quantities they are designed to measure and in terms of the accuracy and sensitivity they are expected to achieve. The Atomic Energy Control Board's Advisory Committee on Radiological Protection (ACRP) has examined the implications for external dosimetry in Canada and recently presented its findings to the Board.

In the past, conservative (i.e. high) estimates of dose were acceptable, since the regulatory limits were rarely exceeded in any case. With substantially lower limits being proposed, dosimetric accuracy becomes more important if false reports of overexposure are to be avoided. Entitled *Report on External Occupational Dosimetry in Canada*, the ACRP document describes current services that are available in Canada, as well as a few performance intercomparisons. It also provides guidance on the measurement of radiation doses due to sources outside the body, as well as useful recommendations.

The scope of the report is confined to the measurement of occupational doses from external photon and electron radiation. It excludes the estimation of dose due to contamination of skin or clothing. Recommendations are presented to the Board with respect to good practices, personal dose records and

quality assurance. Included is practical guidance on the choice of dosimeter to use for external dosimetry, frequency of monitoring, and who should be monitored. Specific advice on the monitoring of pregnant workers is covered in the report, and accident and emergency dosimetry are briefly dealt with.

Suggestions are also given regarding record keeping both for employers and for the National Dose Registry.

The ACRP was established by the Board in 1979 to give independent advice on health aspects of exposure to ionizing radiation related to activities regulated by the Board, including:

- interpretation and application of internationally agreed recommendations related to radiation protection standards;
- review of the basis for, and the

adequacy of, proposed and existing regulatory documents related to radiological protection;

- review and interpretation of new and existing information on biological effects of ionizing radiation that could have a bearing on radiological health protection;
- research and development related to radiological health protection; and
- broad radiation protection issues associated with the regulatory activities of the Board.

Members of the ACRP are chosen on the basis of their experience, competence (as acknowledged by their peers), independence and perceived independence, in areas related to the above activities.

The Advisory Committee's *Report on External Occupational Dosimetry in Canada* has been published by the Control Board as ACRP-17, catalogue no. INFO-0621.

## AECB Reporter

### Journal of Canada's Nuclear Regulatory Authority

The *Reporter* is published four times yearly and is available free of charge from the AECB's Office of Public Information in Ottawa. Write or call us to have your name added to the mailing list. And please advise us of any subsequent changes to your address.

Your comments on the publication are also welcome, and should be directed to the same address. We are particularly interested in your suggestions for topics to be covered in future issues.

Articles appearing in the *Reporter* may be reprinted without permission, providing credit is given to the source.

**Atomic Energy Control Board  
Office of Public Information  
P.O. Box 1046  
Ottawa, Ontario  
K1P 5S9  
(613) 995-5894  
(800) 668-5284**

# Fixed gauge licence applications made easier

There are over 3,500 radioisotope licensees in Canada. Of these, more than 700 are authorized to possess and operate fixed nuclear gauges. These organizations and individuals must regularly make application to the Atomic Energy Control Board for renewal of their licence. With this in mind, the Control Board recently published a document that will assist applicants in completing and filing an application for a licence or licence renewal for fixed gauges in accordance with the *Atomic Energy Control (AEC) Regulations* and radioisotope licensing policies.

The guide, entitled *Radioisotope Licence Application: Fixed Nuclear Gauges*, explains each item in the application form and takes the reader through the form, step-by-step. The guide also provides some of the background information required to safely use radioactive materials.

Fixed nuclear gauges are often used in factories as a way of monitoring a production process and ensuring quality control. They consist of a radioactive source that is housed within a source holder and placed at a crucial point in the process. When the source holder's shutter is opened, an invisible beam of radiation is directed at the material being processed. A detector mounted opposite the source measures the radiation that passes through the material. A readout either on the gauge itself or on a connected computer terminal registers the required information, e.g. flow rate, level.

In Canada, the use of radioisotopes and fixed nuclear gauges is regulated through a comprehensive licensing system. The requirements for a licence and the minimum licensable quantities, or scheduled quantities,

of radioisotopes are stipulated in the *AEC Regulations*.

The information required in the "Application for radioisotope licence — fixed nuclear gauges" is necessary to assess requests for new licences and licence renewals. The information provided by applicants should be clear, specific and accurate. Sufficient detail is required to determine that all aspects of a proponent's activities involving the use of radioactive materials will adequately provide protection for workers, the public and the environment.

Copies of INFO-0526 Revision 1, *Radioisotope Licence Application: Fixed Nuclear Gauges*, may be obtained free of charge from the Control Board's Ottawa office. A detachable application form is also included in the document.

## Future licensing actions

In the coming months, the Control Board will consider licensing decisions for the following facilities. The current licence expiry date is indicated where applicable.

### Power reactors

Bruce A Nuclear Generating Station  
Tiverton, Ontario  
June 30, 1996

### Accelerators

British Columbia Cancer Agency  
Vancouver, British Columbia  
May 31, 1996

### Montreal Neurological Institute

Montreal, Quebec  
March 31, 1996

### Ontario Cancer Treatment

and Research Foundation  
London, Ontario  
Request for construction  
approval

### Hôpital Maisonneuve Rosemont

Montréal, Quebec  
Request for operating licence

### Uranium mining facilities

Cluff Lake Mining Facility  
Cogema Resources Inc.  
March 31, 1996

### McClean Lake Project

Cogema Resources Inc.  
Request for operating licence

### Waste management facility

Bruce Nuclear Power Development, Site 2  
Tiverton, Ontario  
May 31, 1996

## **Leak testing and survey meter calibration revisited**

The Spring 1995 edition of the *Reporter* described two new regulatory documents, Regulatory Guides R-116 *Requirements for leak testing selected sealed radiation sources*, and R-117 *Requirements for gamma radiation survey meter calibration*. Both provide advice or guidelines on aspects of the regulatory process.

A recent AECB document, Notice 96-01, provides additional information regarding the Control Board's expectations with respect to the leak testing of sealed radiation sources and the calibration of radiation survey instruments. The information is intended to supplement and clarify that provided previously in Notice 95-08 that accompanied R-116, and Notice 95-09 that accompanied R-117.

Radioisotope licences authorizing sealed sources greater than 50 MBq contain a condition that requires leak testing of the sources (verification that no radioactive material is escaping from the capsule). Similarly, radioisotope licences authorizing sources that can produce significant external radiation fields contain a condition requiring measurement of those fields. If these tests and measurements are not performed according to internationally accepted standards and procedures, a radiation risk may occur. Therefore, in April 1995, Regulatory Guides R-116 and R-117 and accompanying Notices were distributed to explain the criteria that the AECB would apply when evaluating compliance with these conditions.

The AECB will be using R-116 and R-117 to evaluate compliance with existing licence conditions beginning June 1, 1996, rather than January 1996. This extension provides additional time to organizations that wish to have their results recognized by the AECB, to prepare submissions and make any necessary changes to their

operations, and for the AECB to review the submissions received.

Sampling and measurement of the leak test samples may be performed by licensees, by external organizations or a combination of these. Where both sampling and measurement are performed by an external organization, all that the licensee should need to do is to verify that the results will be recognized by the AECB.

Licensees intending to do only leak test sampling of their sealed sources (the samples being sent to an AECB accepted agency for measurement) must be able to obtain the appropriate samples correctly and safely. The existence of procedures, as described in Sections 4.1, 4.2 and 4.3 of R-116, will be an important factor considered by the AECB in evaluating compliance. These procedures do not have to be submitted for approval, but during routine inspections, AECB inspectors may review the content of these procedures and may ask for a demonstration of the sampling technique to evaluate compliance with the licence condition pertaining to leak testing. Licensees may choose to submit a description of their sampling procedures, in which case they will be reviewed by the AECB and the licensee will be informed of the results.

Beginning June 1, 1996, the AECB will consider not only whether leak tests and survey meter calibrations were done, but will assess their acceptability by looking at the methods and procedures used by the licensee, company or organization performing such services. It is therefore possible that some tests results and calibrations may not be considered acceptable in terms of compliance with the relevant licence conditions. Regulatory Documents R-116 and R-117 will be used as a means of assessing acceptability of an organization's results for such tests or calibrations.

Consequently, AECB licensees intending to use the leak testing or calibration services of an outside organization after June 1, 1996, will want to ensure, prior to that date, that the results will be acceptable to the AECB. To assist licensees, the AECB will make available the names of those organizations that have demonstrated that they can meet its expectations with regard to measuring leak test samples and calibrating radiation survey instruments. Organizations that have been found to meet the AECB's expectations will continue to be assessed on a regular basis.

Organizations that wish to have their results accepted by the AECB for the measurement of leak test samples or the calibration of radiation survey instruments, should notify the AECB well in advance of June 1, 1996. This notification should be accompanied by information describing the equipment and procedures being proposed, and how the AECB's expectations with respect to R-116 and R-117 will be achieved. Advanced notification is needed in order to allow sufficient time to evaluate the information against R-116 or R-117, and inspect the equipment and procedures, if necessary. Other methods to achieve the same objectives may also be found acceptable by the AECB.

Notification and information as described above, and any questions or comments should be addressed to:

The Director  
Materials Regulation Division  
Atomic Energy Control Board  
280 Slater Street  
P. O. Box 1046  
Ottawa, Ontario  
K1P 5S9

## New in print

The following publications are now available from the AECB. Copies may be obtained free of charge from the Office of Public Information at P.O. Box 1046, Ottawa, Ontario, K1P 5S9; (613) 995-5894 or 1-800-668-5284. The fax number is (613) 992-2915.

- INFO-0500 *A Biokinetic and Dosimetric Model for the Metabolism of Uranium*  
INFO-0526/Rev. 1 *Radioisotope Licence Application: Fixed Nuclear Gauges*  
INFO-0593 *RBE from a Microdosimetric Approach*  
INFO-0594 *Identification and Monitoring of Non-Radiological Carcinogens*  
INFO-0595-1 *A Preliminary Investigation of PSA Validation Methods*  
INFO-0595-2 *A Methodology for PSA Model Validation*  
INFO-0596 *Evaluation of Financial Assurance Alternatives of Licensees*  
INFO-0597 *Faulting in Unconsolidated Sediments and Bedrock East of Toronto — Phase 1*  
INFO-0598 *Dose from Organically Bound Tritium After an Acute Tritiated Water Intake in Humans*  
INFO-0600 *Urban Contamination and Dose Model*  
INFO-0601 *Environmental Health Scoping Study at Bruce Heavy Water Plant*

- INFO-0602-1 *Review of First Line Supervisory Positions in Nuclear Power Plants*  
INFO-0602-2 *Review of First Line Supervisory Positions in Nuclear Power Plants — Phase II*  
INFO-0603 *Selection of Maintenance Tasks*  
INFO-0604 *AECB Workshop on Seismic Hazard Assessment in Southern Ontario*  
INFO-0604-1 *AECB Workshop on Seismic Hazard Assessment in Southern Ontario: Program, List of Participants and Abstracts*  
INFO-0605 *Human Factors Guides*  
INFO-0606 *Convoluted Laminations in Waterlain Sediments: Three Examples from Eastern Canada and their Relevance to Neotectonics*  
INFO-0607 *Failure Rates in Piping Manufactured to Different Standards*  
INFO-0608 *Performance Indicators for Power Reactors*  
INFO-0609 (E) *Influence of TLD Position on the Estimate of Fetal Dose*  
INFO-0610 *Experimental Modelling of Thermal Consolidation Effects around a High-Level Waste Repository*  
INFO-0611 *Reliability Assessment for Safety Critical Systems by Statistical Random Testing*  
INFO-0612 *Seismic Analysis of Mechanical Systems at Pickering NGS*  
INFO-0613 *Stratigraphy and Structure of Paleozoic Rocks Beneath Western Lake Ontario*  
INFO-0614 *Review of Ontario Hydro Program to Reduce Fuel Channel Gap*  
INFO-0615 *Criteria and Tools for Scientific Software Quality Measurements*  
INFO-0616 *Review of Bruce A Reactor Regulating System Software*  
INFO-0617 *Training of Troubleshooting Skills in Nuclear Power Plants*  
INFO-0618 *Examination of VENTPROG and VENTRAD Simulations*  
INFO-0619 *Modern and Historic Liquefaction in Ferland, Quebec*  
INFO-0620 *Two-Phase Counter-Current Flow Limitations in Complex Piping Systems*  
INFO-0621(E) *ACRP-17, Report on External Occupational Dosimetry in Canada*  
INFO-0622 *Seismicity and Seismotectonics of the Western Lake Ontario Region — Relocation of Seismic Events - Phase III*  
INFO-0624 *A Review of Computer Codes MODTURC CLAS and PHOENICS*  
INFO-0625 *Review of the GOTHIC Code and Trial Application*  
INFO-0626 *Functional Graphical Languages for Process Control*  
INFO-0627 *Analyse des fractures de la région de Chicoutimi (available in French only)*  
AECB Publications catalogue

## Nominations made to international body

A number of Atomic Energy Control Board staff members, along with the President, have been nominated to various committees within the International Atomic Energy Agency (IAEA).

The nominations are: Dr. Agnes Bishop to the Advisory Commission on Safety Standards; Dr. Mary Measures to the Radiation Safety

Standards Advisory Committee; Mr. Peter Wigfull to the Nuclear Safety Standards Advisory Committee; Mrs. Cait Maloney to the Waste Safety Standards Advisory Committee; and Mr. Michael Taylor to the Transport Safety Standards Advisory Committee.

The Advisory Commission on Safety Standards, to which Dr. Bishop has been nominated, is a standing body

of senior government officials holding national responsibilities for establishing standards and other regulatory documents relevant to nuclear, radiation, waste, and transport safety. It has a special overview role with regard to the IAEA's safety standards and provides advice to the Director General on the overall program on regulatory aspects of safety.

## Regulatory document review under way

For over 15 years, the AECB has used texts known as "regulatory documents" to set down the policies, principles, standards and guidelines that have been developed to complement the law as found in the *Atomic Energy Control Act* and the regulations made thereunder. (The Act and regulations themselves are often referred to as regulatory documents, but it is the ancillary documentation that is of concern here.) Example: R-58 *Bioassay Requirements for I-125 and I-131 in Medical, Teaching and Research Institutions* (1983).

Going further back, other requirements and standards have been published for nearly 25 years in staff-written papers found in the AECB- and the INFO- series, (referring to the prefix in their Publication Catalogue numbers.) Example: AECB 1049/Rev-2 *Reporting Requirements for Fissionable and Fertile Substances* (1988).

Many of these auxiliary or collateral documents have become very important in the licensing process, providing a wealth of material which can be referenced in licences and approvals, and/or given to licensees and licence applicants for their guidance.

Most of the 36 formalized regulatory documents, which bear the prefix R-, began life as a consultative document, (prefix C- with the same number,) under a system that is intended to encourage consultation with stakeholders and a documented approach to developing new requirements. However, the various AECB- and INFO- series documents were produced with little or no formal consultation, other than perhaps the circulation of drafts to a few contacts.

In recent years, there have been observations from both internal and external sources that there are a number of issues that should be addressed regarding the AECB regulatory documents. These include:

- the tendency to view collateral regulatory documents as mandatory and enforceable, when in fact they are not, unless referenced as a licence condition;
- the age of certain documents, and the absence of sunset provisions or systematic review for topicality, (the oldest R-document was published in 1977, the oldest C-document in 1980; and a significant number of both are at least 10 years old);
- the necessity to ensure that the provisions in a regulatory document fall within the legal purview of the AECB;
- the desirability of ensuring that the principle of consultation be consistently applied in the document development process;
- the need to have all regulatory documentation in an orderly and easily referenced, single collection.

As part of the program to deal with the documentation issues, a review is under way of all AECB documents whose reference numbers begin with the prefixes R- and C-, with a target completion date of March 31, 1997. Within this timeline, an objective is to complete the review of the R-documents by the end of June 1996.

For a given document, the two simplest results of this review will be retention as is, or withdrawal/ cancellation. Any other result will add more complexity, ranging from a simple editing of the document, to

reissue of the revised text as an AECB Consultative Document for comment by interested parties. Another possible option is conversion at some future date of all or part of a document to a regulation.

Following the review, the retained texts will be reissued under two new prefixes. Policies will be referenced as "P-number"; all others will fall under the title of Guide, with the reference "G-number". As an example, if "R-21" were retained with little or no change, it would become either "P-21" or "G-21", depending on its nature. The document's origin would be made clear in the text, for cross-reference purposes.

Despite its name, the Guide classification should not be construed as dealing solely with optional or discretionary matters. While some G-documents of an advisory nature may be written in permissive language ("should", "may"), others will be instructive ("shall", "must"). However, introductory information in the latter style of G-document will make it clear that the instructional or mandatory nature of the content only applies if it is made a condition of a licence or approval. This will also be a feature of P-documents.

Any material that the review finds worth retaining but not appropriate for reissue in a Policy or Guide document will be published in the INFO-series, so as to be readily available for any interested party. The INFO-series will no longer be used for documents with an express regulatory or licensing function, i.e. rules, requirements, restrictions, etc. (The AECB-series for cataloguing publications was replaced by the INFO-series in 1980.)

## Recent decisions

The Board recently reached the following decisions. The public may consult documents relating to licensing decisions at the Control Board's Ottawa offices.

### Accelerators

The Board approved the construction of a particle accelerator at the *Vancouver Cancer Centre* operated by the British Columbia Cancer Agency, and for a new medical accelerator facility at the Saskatchewan Cancer Foundation's *Allan Blair Cancer Centre*, in Regina..

Approval was also granted for the installation of an accelerator at Winnipeg's *Health Sciences Centre*, operated by the Manitoba Cancer Treatment and Research Foundation, and for the commissioning of two new accelerators operated by the Alberta Cancer Board at the *Tom Baker Cancer Centre*, in Calgary.

Renewal of the operating licences, for indefinite periods, was approved for two medical accelerators operated by the Ontario Cancer Treatment and Research Foundation at the *Hamilton Regional Cancer Centre* in Hamilton, and for the operation of four medical accelerators at the *Hôtel-Dieu de Québec* hospital in Québec City.

### Power reactors

Renewal of the power reactor operating licence for Ontario Hydro's *Bruce B Nuclear Generating Station* was approved with a two-year term ending October 31, 1997.

The Board also authorized its President, Dr. A.J. Bishop, to approve the restart of Unit 2 of the *Pickering Nuclear Generating Station A* operated by Ontario Hydro, once Control Board staff is satisfied that all necessary pre-start actions have been completed.

### Heavy water plant

The renewal of the operating licence for the *Bruce Heavy Water Plant*, operated by Ontario Hydro, was approved with a term to October 31, 1997. Board staff were instructed to monitor safety practices including unscheduled emergency exercises with the reduced staff levels being implemented by the utility.

### Uranium facilities

Renewal of the operating licence for the *Cameco Corporation's* uranium refinery in Blind River, Ontario was approved for a two-year period ending December 31, 1997.

The Board also approved the renewal of the operating licences for *Cameco*

*Corporation's* uranium processing facility and the fuel fabrication plant owned by *Zircatec Precision Industries Inc.*, in Port Hope, Ontario, with terms to December 31, 1997.

### Sealed light source manufacturer

The renewal of a radioisotope licence authorizing *SRB Technologies (Canada) Inc.* of Pembroke, Ontario, to manufacture sealed light sources containing tritium was approved for a two-year period ending December 31, 1997.

### Waste facilities

Renewal of the operating licences for the radioactive waste management facilities operated by *Monserco Limited*, in Brampton, Ontario, and by *Hydro-Québec* at the Gentilly Nuclear Generating Station were approved with terms to December 31, 1997, while those for facilities operated by the *University of Saskatchewan*, in Saskatoon, and by the *University of Toronto* were approved with terms to January 31, 1998.

## New Board member

Natural Resources Canada Minister Anne McLellan, announced on January 25, 1996, the appointment of Dr. Christopher R. Barnes of Victoria, B.C. as a member of the Atomic Energy Control Board.

Dr. Barnes is a professor and is the Director of the School of Earth and Ocean Sciences at the University of Victoria. He graduated from the University of Birmingham, England, with a Bachelor of Science (Geology), and from the University of Ottawa with a PhD in Geology.

## Meeting dates changed

The schedule for Board meetings in 1996 was printed in the fall *Reporter*. However, Board members have agreed to reschedule their May meeting to May 8–9, 1996, from May 22–23.

# REPORTER

Hiver 1996

## La présidente de la CCEA visite des organismes nucléaires français

Une délégation dirigée par la présidente de la Commission de contrôle de l'énergie atomique (CCEA), M<sup>me</sup> Agnes Bishop, a atteint son objectif principal de se familiariser avec le régime de réglementation nucléaire de France.

À la suite d'une réunion de l'Agence internationale de l'énergie atomique, à Vienne, la présidente de la CCEA a effectué sa première visite en France à titre de dirigeante de l'organisme de réglementation nucléaire du Canada. Dans le cadre d'un programme intensif de quatre jours du 2 au 5 octobre 1995, M<sup>me</sup> Bishop a pu prendre connaissance du réseau complexe de réglementation nucléaire en France. Elle était accompagnée de M. Pierre Marchildon, directeur général de l'Administration de la CCEA, et de M. Philippe Duport, chef de la Section des effets sur la santé et l'environnement.

Lors de cette visite, M<sup>me</sup> Bishop a eu des entretiens bilatéraux avec les dirigeants clés de certains organismes, notamment la Direction de la sûreté des installations

nucléaires (DSIN), l'Institut de protection et de sûreté nucléaire (IPSN), Électricité de France et le Commissariat à l'énergie atomique, qui, collectivement, représentent une structure complexe aux éléments interreliés.

M<sup>me</sup> Bishop a signé, le 2 octobre, un protocole d'entente avec l'IPSN qui facilitera l'échange d'information et de personnel. La structure de l'entente reflète le mandat de l'IPSN à titre d'organisme chargé d'études, de recherches et d'évaluations spécialisées relativement à la réglementation et à la sûreté nucléaires. De plus, elle a reconduit l'entente administrative de 1990 entre la DSIN et la CCEA pour une période de cinq ans.

Les échanges avec la DSIN ont mis en lumière des domaines d'intérêt et de préoccupations communs comme la gestion des déchets, l'instrumentation et les commandes, les logiciels, les analyses de coûts-avantages en vue de la prise de décisions, les relations avec des homologues d'Europe de l'Est, le vieillissement des centrales nucléaires et l'harmonisation de la réglementation.

La tournée de la présidente de la CCEA comprenait aussi les visites et les rencontres suivantes :

- laboratoires de l'Office de la protection contre les rayonnements ionisants, qui s'intéresse aux aspects de santé du rayonnement;
- Commission interministérielle des radioéléments artificiels, qui contrôle la distribution et l'utilisation de radio-isotopes conformément au code de

### Sommaire

Réunion de la CCEA  
à Port Hope p.2

Guide de demande  
de permis révisé p.4

Examen des documents  
de réglementation p.7



Commission de contrôle  
de l'énergie atomique

Atomic Energy  
Control Board

Canada

**suite de la page 1**

- sécurité publique, y compris la radioprotection en médecine nucléaire et en radiobiologie;
- secrétaire général du Comité interministériel de la sécurité nucléaire, qui, à l'échelle nationale, coordonne les activités visant à assurer la protection du public face aux centrales nucléaires et au transport de radio-isotopes naturels et artificiels et qui, à l'échelle internationale, collabore à ces activités;
  - vice-président du Secrétariat du Conseil supérieur de la sûreté et de l'information nucléaire dont l'objectif est de s'assurer que le public est bien informé, de manière équilibrée, sur les questions de sûreté nucléaire et les incidents reliés à la sûreté nucléaire.

## 50<sup>e</sup> anniversaire

L'année en cours marque le 50<sup>e</sup> anniversaire de l'établissement de la Commission de contrôle de l'énergie atomique. On considère que la date exacte est le «12 octobre», jour de la proclamation de la *Loi sur le contrôle de l'énergie atomique* en 1946, même si on peut parler aussi de deux autres moments historiques : le 31 août 1946, date de la sanction royale, et le 26 septembre, date de la nomination des premiers commissaires de l'organisme.

Entre la première réunion des cinq commissaires le 16 octobre 1946 et la fin de 1995, la Commission a tenu un total de 256 réunions. Depuis la formation de la CCEA, 28 personnes ont occupé un poste de commissaire, y compris huit à titre de président. Le premier président était un général de l'armée, tandis que la présidente actuelle est une diplômée en médecine. La CCEA compte aujourd'hui plus de 400 employés répartis à dix endroits différents au pays. En 1946, l'effectif n'était que de trois professionnels travaillant à Ottawa.



## Visite de la CCEA à Port Hope

Depuis 1988, la Commission tient à l'occasion ses réunions à l'extérieur d'Ottawa. De fait, les trois dernières réunions de 1995 ont été tenues loin de la capitale nationale.

La réunion de la Commission à Saskatoon, en septembre, a permis aux commissaires de visiter des mines d'uranium du nord de la Saskatchewan. La réunion d'octobre a eu lieu à Kincardine, en Ontario, une municipalité située à proximité de l'installation nucléaire Bruce. Enfin, la réunion de décembre s'est tenue à Port Hope, en Ontario, site d'installations de traitement de l'uranium et de fabrication de combustibles.

L'ordre du jour de la réunion publique de la Commission le 7 décembre, à Port Hope, portait notamment sur le renouvellement du permis de Cameco Corporation pour l'exploitation d'une installation de traitement de l'uranium. Des représentants de la collectivité ont fait des présentations à ce sujet.

Avant de rendre sa décision de renouveler le permis de Cameco, la Commission a étudié sérieusement les points soulevés par les résidents locaux pendant la réunion. De plus, elle a

indiqué à ses agents d'examiner de près certains aspects de l'exploitation de l'installation et d'élaborer des mesures pour corriger certaines inquiétudes particulières abordées lors de la réunion.

Voici les directives communiquées aux agents :

- élaborer des propositions pour améliorer le programme de surveillance environnementale en collaboration avec le titulaire de permis et les autorités provinciales et municipales;
- examiner le plan d'urgence de Cameco surtout en ce qui concerne les communications avec la collectivité;
- examiner, avec les dirigeants de l'usine, les plans de maintenance générale pour l'entreposage d'équipement à l'extérieur afin de s'assurer que les arrangements actuels n'ont aucune incidence sur la sûreté;
- examiner les études de santé communautaire existantes avec les autorités sanitaires appropriées et rendre compte à la Commission de la nécessité d'approfondir les études;
- mener à terme l'examen du plan de déclassement de l'installation de Cameco et en rendre compte à la Commission.

Enfin, les agents de la CCEA devront préparer un document d'information qui répondra aux questions abordées dans les présentations faites à la Commission concernant le renouvellement du permis de l'installation et distribuer ce document à tous les participants à la réunion tenue à Port Hope.

# Un rapport sur la dosimétrie au Canada

Dans ses recommandations de 1990, la Commission internationale de protection radiologique (CIPR) proposait l'adoption de nouveaux concepts de dose en vue de la protection radiologique, et la réduction des limites de doses professionnelles. Ces recommandations imposent de nouvelles exigences pour les systèmes de dosimétrie externe au Canada qui devront mesurer les quantités de dose en question avec exactitude et sensibilité. Le Comité consultatif de la radioprotection (CCRP) de la Commission de contrôle de l'énergie atomique (CCEA) a examiné les répercussions de ces recommandations pour la dosimétrie externe au Canada et a soumis récemment ses conclusions à la CCEA.

Par le passé, il était acceptable d'estimer les doses de manière conservatrice (estimations élevées) puisque les doses dépassaient rarement les limites réglementaires. Maintenant qu'on envisage d'abaisser considérablement ces limites, l'exactitude de la dosimétrie revêt plus d'importance pour éviter les faux rapports de surexposition. Le document du CCRP, intitulé *Rapport sur la dosimétrie externe professionnelle au Canada*, décrit les services disponibles actuellement au Canada et donne certaines comparaisons de rendement. Il est aussi un guide sur la mesure des doses de rayonnement attribuables à des sources externes au corps, et il contient des recommandations utiles.

Le rapport porte uniquement sur la mesure des doses professionnelles consécutives aux rayonnements externes provenant de sources de photons et d'électrons. L'estimation de la dose due à la contamination de la peau ou des vêtements n'est pas considérée.

Les recommandations présentées à la CCEA concernent les méthodes, les registres de doses personnelles et

l'assurance de la qualité. On y trouve un guide pratique pour le choix de dosimètres externes, la fréquence des contrôles et les personnes qui devraient faire l'objet des contrôles. Le rapport contient aussi des conseils particuliers concernant le contrôle des travailleuses enceintes et aborde brièvement la dosimétrie à la suite d'accident et en cas d'urgence.

Le document fournit aussi des suggestions sur la tenue de registres à l'intention des employeurs et aux fins du Fichier national de dosimétrie.

Le CCRP a été établi par la CCEA en 1979 pour lui fournir des conseils indépendants concernant les effets sur la santé de l'exposition au rayonnement ionisant attribuable à des activités réglementées par la CCEA, y compris :

- l'interprétation et l'application de recommandations acceptées à l'échelle internationale en matière de normes de radioprotection;
- l'examen des fondements des textes de réglementation proposés

et existants relativement à la radioprotection et la pertinence de ces documents;

- l'examen et l'interprétation des connaissances actuelles et nouvelles sur les effets biologiques du rayonnement ionisant, connaissances pouvant avoir des répercussions sur la radioprotection;
- la recherche et le développement en radioprotection;
- les grandes questions de radioprotection reliées aux activités réglementaires de la CCEA.

Les membres du CCRP sont choisis en fonction de leur expérience, de leurs compétences (reconnues par des pairs), de leur indépendance réelle et perçue dans des domaines liés aux activités ci-dessus.

Le document du CCRP, intitulé *Rapport sur la dosimétrie externe professionnelle au Canada*, a été publié par la Commission de contrôle de l'énergie atomique sous la désignation CCRP-17, n° INFO-0621 au catalogue.

## Le Reporter de la CCEA

Bulletin de l'organisme de réglementation nucléaire du Canada

Le Reporter est diffusé gratuitement quatre fois par année par le Bureau d'information publique de la CCEA, à Ottawa. Si vous désirez que votre nom figure sur notre liste d'envoi, veuillez nous en aviser par le courrier ou par téléphone. Prière de nous signaler ultérieurement tout changement d'adresse.

Vos commentaires au sujet de la présente publication sont les bienvenus et doivent être envoyés à la même adresse. Nous aimerais aussi connaître vos suggestions sur des sujets à traiter dans les prochains numéros.

Les articles du Reporter peuvent être reproduits sans permission, pourvu qu'en indique la source.

**Commission de contrôle de l'énergie atomique  
Bureau d'information publique  
Case postale 1046  
Ottawa (Ontario) K1P 5S9  
(613) 995-5894  
(800) 668-5284**

## Pour simplifier la demande de permis de jauge fixe

Au Canada, on compte plus de 3500 titulaires de permis de radio-isotopes. De ce nombre, plus de 700 sont autorisés à posséder et à utiliser des jauge nucléaires fixes. Ces organismes et individus doivent soumettre régulièrement des demandes de renouvellement de permis à la Commission de contrôle de l'énergie atomique (CCEA). Dans ce contexte, la CCEA a publié récemment un guide pour aider les demandeurs à remplir et à soumettre une demande de permis ou de renouvellement de permis de jauge fixe conformément au *Règlement sur le contrôle de l'énergie atomique* et aux politiques relatives aux permis de radio-isotopes.

Le guide, intitulé *Demande de permis de radio-isotopes : jauge nucléaire fixe*, décrit les rubriques, explique en détail la façon de remplir la demande et fournit certains renseignements de base pour utiliser les matières radioactives en toute sécurité.

Les jauge nucléaires fixes sont souvent utilisées en usine pour contrôler un processus de production et assurer un contrôle de la qualité. Ces dispositifs contiennent une source radioactive logée dans un porte-source et sont installés à un endroit stratégique du processus de production. L'ouverture de l'obturateur du porte-source permet de diriger un faisceau invisible de rayonnement vers la matière en traitement. Un détecteur monté face à la source mesure le rayonnement qui traverse la matière. Un lecteur installé sur la jauge elle-même ou relié à un ordinateur enregistre les données requises comme le débit de dose, le niveau et autres.

Au Canada, l'utilisation de radio-isotopes et de jauge nucléaire fixe est soumise à un régime de permis complet. Les exigences pour obtenir un permis de même que les quantités minimales visées, ou quantités

réglementaires de radio-isotopes, sont énumérées dans le *Règlement sur le contrôle de l'énergie atomique*.

Comme les renseignements à fournir sur la «Demande de permis de radio-isotopes - Jauge nucléaire fixe» servent à évaluer les demandes de permis et de renouvellement de permis, ils doivent être clairs, spécifiques et exacts. Le demandeur doit fournir suffisamment de détails pour que la CCEA puisse établir si les aspects des activités reliées à l'utilisation de matières radioactives offriront une protection adéquate aux travailleurs, au public et à l'environnement.

On peut obtenir sans frais des exemplaires de la publication INFO-0526 révision 1, intitulée *Demande de permis de radio-isotopes : jauge nucléaire fixe*, en s'adressant au bureau de la CCEA, à Ottawa. La brochure contient aussi un formulaire de demande détachable.

## Demandes de permis

La CCEA examinera, au cours des mois qui viennent, les demandes d'autorisation concernant les installations qui suivent. Le cas échéant, la date d'expiration du permis actuel est indiquée.

### Centrale nucléaire

Centrale nucléaire Bruce A  
Tiverton (Ontario)  
30 juin 1996

### Accélérateurs

British Columbia Cancer Agency  
Vancouver (Colombie-Britannique)  
31 mai 1996

### Institut de neurologie de Montréal

Montréal (Québec)  
31 mars 1996

### Ontario Cancer Treatment and Research Foundation

London (Ontario)  
Demande d'approbation de  
construire

### Hôpital Maisonneuve-Rosemont

Montréal (Québec)  
Demande de permis  
d'exploitation

### Installations de mine d'uranium

Installation minière Cluff Lake  
Cogema Resources Inc.  
31 mars 1996

Projet McClean Lake  
Cogema Resources Inc.  
Demande de permis d'exploitation

### Installation de gestion de déchets

Installation NPD de Bruce, site 2  
Tiverton (Ontario)  
31 mai 1996

## **La CCEA précise ses attentes au sujet de certaines normes**

L'édition du printemps 1995 du *Reporter* faisait état de deux nouveaux guides de réglementation intitulés *Normes d'épreuves d'étanchéité des sources scellées de rayonnement* (R-116) et *Normes d'étalonnage des gammamètres* (R-117). Ces deux guides fournissent des conseils ou des lignes directrices sur divers aspects du processus réglementaire.

L'Avis 96-01 qu'a publié récemment la CCEA apporte un complément d'information au sujet de ses attentes relativement à ces normes. Il clarifie également les avis 95-08 et 95-09 qui accompagnaient les documents R-116 et R-117, respectivement.

Les permis de radio-isotopes qui autorisent la possession ou l'utilisation de sources scellées d'une activité de plus de 50 MBq sont assortis d'une condition exigeant de soumettre les sources à des épreuves d'étanchéité (pour s'assurer qu'aucune matière radioactive ne s'échappe de la capsule). De même, les permis de radio-isotopes autorisant la possession ou l'utilisation de sources pouvant émettre d'importants champs de rayonnements externes sont assortis d'une condition exigeant de mesurer ces champs. Si ces épreuves et ces mesures ne sont pas faites selon des normes et des procédures internationales, il pourrait s'ensuivre un risque de rayonnement. Par conséquent, les documents R-116 et R-117 ont été distribués en avril 1995 afin d'expliquer les normes que la CCEA considérerait lors de l'évaluation de la conformité à ces conditions.

La CCEA se servira des documents R-116 et R-117 pour évaluer la conformité aux conditions existantes des permis à compter du 1<sup>er</sup> juin 1996 et non à compter de janvier 1996 tel que prévu initialement. Le délai supplémentaire permettra aux organismes qui souhaitent faire reconnaître leurs résultats de préparer des soumissions et d'apporter les changements nécessaires à leur mode de fonctionnement, et

donnera à la CCEA le temps d'examiner ces soumissions.

Les titulaires de permis, des organismes externes ou une combinaison de ces intervenants peuvent se charger de l'échantillonnage et des mesures pour les épreuves d'étanchéité. Lorsque ces activités sont effectuées par un organisme externe, le titulaire de permis doit s'assurer que les résultats seront reconnus par la CCEA.

Les titulaires de permis qui veulent faire uniquement l'échantillonnage de leurs sources scellées (les échantillons étant confiés à un organisme reconnu par la CCEA) doivent être en mesure de prélever les échantillons de manière appropriée et sécuritaire. Les procédures décrites aux articles 4.1, 4.2 et 4.3 du document R-116 seront un facteur important de l'évaluation de la conformité par la CCEA. Il n'est pas nécessaire de soumettre ces procédures à l'approbation de la CCEA, mais les inspecteurs de la CCEA pourront les examiner et demander une démonstration de la technique d'échantillonnage afin d'évaluer la conformité à la condition de permis relative aux épreuves d'étanchéité. Pour les titulaires de permis qui choisiront de soumettre une description de leurs procédures d'échantillonnage, la CCEA examinera les procédures et communiquera les résultats aux titulaires.

À compter du 1<sup>er</sup> juin 1996, la CCEA déterminera non seulement si les épreuves d'étanchéité et l'étalonnage des gammamètres ont été faits, mais elle en évaluera l'acceptabilité. Pour ce faire, elle examinera les méthodes et les procédures du titulaire de permis ou de l'organisme effectuant de tels services. Il est donc possible que les résultats de certaines épreuves et de certains étalonnages ne soient pas jugés conformes aux

conditions du permis. La CCEA se servira des documents R-116 et R-117 pour évaluer l'acceptabilité des résultats.

Par conséquent, les titulaires de permis qui entendent recourir aux services d'un organisme externe, après le 1<sup>er</sup> juin 1996, voudront s'assurer à l'avance que la CCEA reconnaîtra les résultats. Afin d'aider les titulaires de permis, la CCEA dressera la liste des organismes ayant fait la preuve qu'ils peuvent répondre aux attentes de la CCEA concernant l'échantillonnage pour les épreuves d'étanchéité et l'étalonnage des gammamètres. La CCEA continuera d'évaluer sur une base régulière les organismes qui répondent à ses attentes.

Les organismes qui veulent faire accepter les résultats de leur service d'échantillonnage pour les épreuves d'étanchéité ou d'étalonnage des gammamètres devraient en aviser la CCEA bien avant le 1<sup>er</sup> juin 1996. Cet avis devrait comprendre des renseignements sur l'équipement et les procédures proposées et sur la façon de satisfaire aux exigences prévues dans les documents R-116 et R-117. Dans tous les cas, il faut soumettre un avis préalable afin de permettre à la CCEA d'évaluer les renseignements, et d'inspecter l'équipement et de vérifier les procédures, s'il y a lieu. La CCEA pourrait également accepter d'autres méthodes de parvenir aux mêmes résultats.

Les avis et les renseignements mentionnés ci-dessus et toute question ou observation à ce sujet devraient être envoyés au :

Directeur  
Division de la réglementation  
des matières nucléaires  
Commission de contrôle  
de l'énergie atomique  
280, rue Slater, C.P. 1046  
Ottawa (Ontario) K1P 5S9

## Nouvelles publications

La CCEA vient de publier les documents suivants. On peut en obtenir des exemplaires, sans frais, du Bureau d'information publique de la CCEA.

- INFO-0500 A Biokinetic and Dosimetric Model for the Metabolism of Uranium  
INFO-0526/Rév. 1 Demande de permis de radio-isotopes : jauge nucléaires fixes  
INFO-0593 RBE from a Microdosimetric Approach  
INFO-0594 Identification and Monitoring of Non-Radiological Carcinogens  
INFO-0595-1 A Preliminary Investigation of PSA Validation Methods  
INFO-0595-2 A Methodology for PSA Model Validation  
INFO-0596 Evaluation of Financial Assurance Alternatives of Licensees  
INFO-0597 Faulting in Unconsolidated Sediments and Bedrock East of Toronto — Phase 1  
INFO-0598 Dose from Organically Bound Tritium After an Acute Tritiated Water Intake in Humans  
INFO-0600 Urban Contamination and Dose Model  
INFO-0601 Environmental Health Scoping Study at Bruce Heavy Water Plant  
INFO-0602-I Review of First Line Supervisory Positions in Nuclear Power Plants

- INFO-0602-2 Review of First Line Supervisory Positions in Nuclear Power Plants — Phase II  
INFO-0603 Selection of Maintenance Tasks  
INFO-0604 AECB Workshop on Seismic Hazard Assessment in Southern Ontario  
INFO-0604-1 AECB Workshop on Seismic Hazard Assessment in Southern Ontario: Program, List of Participants and Abstracts  
INFO-0605 Human Factors Guides  
INFO-0606 Convolute Laminations in Waterlain Sediments: Three Examples from Eastern Canada and their Relevance to Neotectonics  
INFO-0607 Failure Rates in Piping Manufactured to Different Standards  
INFO-0608 Performance Indicators for Power Reactors  
INFO-0609 (F) Les effets de la position du DTL sur l'estimation de la dose fœtale  
INFO-0610 Experimental Modelling of Thermal Consolidation Effects around a High Level Waste Repository  
INFO-0611 Reliability Assessment for Safety Critical Systems by Statistical Random Testing  
INFO-0612 Seismic Analysis of Mechanical Systems at Pickering NGS  
INFO-0613 Stratigraphy and Structure of Paleozoic Rocks Beneath Western Lake Ontario  
INFO-0614 Review of Ontario Hydro Program to Reduce Fuel Channel Gap  
INFO-0615 Criteria and Tools for Scientific Software Quality Measurements  
INFO-0616 Review of Bruce A Reactor Regulating System Software  
INFO-0617 Training of Troubleshooting Skills in Nuclear Power Plants  
INFO-0618 Examination of VENTPROG and VENTRAD Simulations  
INFO-0619 Modern and Historic Liquefaction in Ferland, Quebec  
INFO-0620 Two-Phase Counter-Current Flow Limitations in Complex Piping Systems  
INFO-0621(E) ACRP-17, Report on External Occupational Dosimetry in Canada (la version française est en préparation)  
INFO-0622 Seismicity and Seismotectonics of the Western Lake Ontario Region — Relocation of Seismic Events - Phase III  
INFO-0624 A Review of Computer Codes MODTURC CLAS and PHOENICS  
INFO-0625 Review of the GOTHIC Code and Trial Application  
INFO-0626 Functional Graphical Languages for Process Control  
INFO-0627 Analyse des fractures de la région de Chicoutimi  
Catalogue des publications de la CCEA publié en date du 15 janvier 1996

## Nominations à un organisme international

La présidente de la Commission de contrôle de l'énergie atomique (CCEA), M<sup>me</sup> Agnes Bishop, ainsi que certains membres du personnel de la CCEA ont été nommés à divers comités de l'Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA).

Les nominations sont : M<sup>me</sup> Agnes Bishop à la Commission consultative des normes de sécurité, M<sup>me</sup> Mary Measures au Comité consultatif des

normes de radioprotection, M. Peter Wigfull au Comité consultatif des normes de sûreté nucléaire, M<sup>me</sup> Cait Maloney au Comité consultatif des normes de sécurité des déchets et M. Michael Taylor au Comité consultatif des normes de sécurité du transport.

La Commission consultative des normes de sécurité, à laquelle siégera M<sup>me</sup> Bishop, regroupe des hauts fonctionnaires responsables d'établir,

à l'échelle nationale, des normes et autres exigences réglementaires en matière de sûreté nucléaire, de radioprotection, de sûreté des déchets nucléaires et de sécurité du transport de matières radioactives. En plus de jouer un rôle de surveillance en ce qui a trait aux normes de sécurité de l'AIEA, cette commission conseille le directeur général sur l'ensemble du programme de réglementation de la sécurité.

# Examen des documents de réglementation

Depuis plus de 15 ans, la CCEA a recours à des documents appelés «textes ou documents de réglementation» pour établir les politiques, principes, normes et lignes directrices mises en place comme complément de la *Loi sur le contrôle de l'énergie atomique* et des règlements d'application. Les lois et règlements sont eux-mêmes souvent appelés textes de réglementation, mais ce sont les documents connexes qui nous intéressent ici, par exemple le document R-58, intitulé *Essais biologiques relatifs à l'iode 125 et à l'iode 131 dans les établissements de santé, d'enseignement et de recherche* (1983).

À vrai dire, on constate également que des normes et des exigences sont publiées depuis près de 25 ans dans des documents des séries CCEA- et INFO- (préfixe du numéro au catalogue des publications). Le document CCEA 1049/rév. 2 *Rapports exigés pour les matières fissillonnables et fertiles* (1988) en est un exemple.

Plusieurs de ces documents connexes sont devenus très importants dans le régime de permis. Ils contiennent une foule de renseignements auxquels les permis et les approbations peuvent faire référence; ces renseignements servent aussi de guide aux titulaires et demandeurs de permis.

La plupart des 36 documents de réglementation qui portent le préfixe R- ont d'abord été publiés à titre de documents de consultation (préfixe C-suivi du même numéro). Ce système vise à favoriser la consultation des parties intéressées et à suivre une approche justifiée à l'élaboration de nouvelles exigences. Toutefois, il y a eu peu ou pas de consultation avant la publication des documents des séries CCEA- et INFO-, si ce n'est la

distribution d'ébauches à quelques intervenants.

Ces dernières années, des observations internes et externes ont soulevé un certain nombre de questions au sujet de ces textes de réglementation connexes. En voici quelques-unes :

- ces documents sont plus souvent qu'autrement considérés comme obligatoires et exécutoires, ce qu'ils ne sont pas, sauf s'ils sont incorporés par renvoi dans une condition de permis;
- ces documents devraient être mis à jour périodiquement et même faire l'objet d'un examen systématique du sujet au-delà d'une période déterminée (les plus vieux documents des séries R- et C- ont été publiés en 1977 et en 1980, respectivement, et plusieurs autres l'ont été il y a plus de 10 ans);
- il faudrait s'assurer que les dispositions contenues dans ces documents sont du ressort juridique de la CCEA;
- le principe de la consultation devrait s'appliquer uniformément dans l'élaboration de ces documents;
- tous ces documents devraient faire partie d'une seule et même collection plus facile à consulter.

Une étude de tous les documents des séries R- et C- de la CCEA est en cours. On espère avoir terminé l'examen de l'ensemble de ces documents d'ici le 31 mars 1997 et des documents de la série R-, à la fin de juin 1996.

Au terme de cet examen, un document donné pourra être tout simplement conservé ou encore retiré ou annulé. Dans d'autres cas, il est possible qu'une simple révision suffise. Une autre option encore pourra être la publication du document révisé à titre

de document de consultation afin de susciter les observations des parties intéressées. Une autre solution pourra être de convertir, à une date ultérieure, une partie ou la totalité d'un document en règlement.

Après l'examen, les textes qui seront conservés feront l'objet de deux nouvelles séries : les politiques seront des documents P-(plus un numéro) et tous les autres seront des guides G-(plus un numéro). Par exemple, si on conserve le document R-21 sans changement ou avec des changements mineurs, il deviendra un document P-21 ou G-21, selon son contenu. L'origine du document serait clairement indiquée dans le texte pour fins de référence.

Malgré son nom, la série des guides ne serait pas considérée comme traitant uniquement de questions facultatives ou discrétionnaires. Si certains documents G- peuvent fournir des conseils, d'autres contiendront des directives. Toutefois, on précisera dans l'introduction que le caractère obligatoire du guide s'applique uniquement si le document est incorporé par renvoi dans une condition de permis ou une approbation. Cette précision visera aussi les documents de la série P-.

Toute information utile mais qui ne convient pas à ces documents (politiques ou guides) sera publiée dans la série des documents INFO- et mise à la disposition des parties intéressées. Cette dernière série ne servira plus aux documents contenant des règles, des exigences ou des limites particulières au régime de permis. (Les documents de la série CCEA- ont été remplacés par la série INFO- en 1980.)

## Récentes décisions

La CCEA a arrêté récemment les décisions suivantes. Le public peut consulter les documents qui se rapportent au régime de permis à l'administration centrale de la CCEA, à Ottawa.

### Accélérateurs

La CCEA a approuvé la construction d'un accélérateur de particules par le British Columbia Cancer Agency au *Vancouver Cancer Centre*, et d'une nouvelle installation d'accélérateur médical par la Saskatchewan Cancer Foundation au *Allan Blair Cancer Centre*, à Régina.

La CCEA a approuvé l'installation d'un accélérateur au *Health Sciences Centre* de Winnipeg exploité par la Manitoba Cancer Treatment and Research Foundation, et la mise en service de deux nouveaux accélérateurs au *Tom Baker Cancer Centre* de Calgary exploité par l'Alberta Cancer Board.

La CCEA a approuvé le renouvellement des permis d'exploitation, pour des périodes indéfinies, pour deux accélérateurs médicaux exploités par la Ontario Cancer Treatment and Research Foundation au *Hamilton Regional Cancer Centre*, à Hamilton, et pour quatre accélérateurs médicaux à l'*Hôpital Hôtel-Dieu de Québec*.

### Centrales nucléaires

La CCEA a approuvé le renouvellement du permis d'Ontario Hydro pour l'exploitation de la *centrale nucléaire Bruce B*, pour une période de deux ans prenant fin le 31 octobre 1997.

Les commissaires ont autorisé la présidente de la CCEA, M<sup>me</sup> A.J. Bishop, à approuver la remise en service de la tranche 2 de la *centrale nucléaire Pickering* d'Ontario Hydro dès que les agents de la CCEA auront l'assurance que toutes les mesures de remise en marche auront été prises.

### Usine d'eau lourde

La CCEA a approuvé le renouvellement du permis d'Ontario Hydro pour l'exploitation de l'*usine d'eau lourde Bruce*, pour une période prenant fin le 31 octobre 1997. Les agents de la CCEA devront surveiller les pratiques de sécurité, y compris les exercices d'urgence, compte tenu de la réduction de l'effectif pratiquée par le service public.

### Installations d'uranium

La CCEA a approuvé le renouvellement des permis de *Cameco Corporation* pour l'exploitation de sa raffinerie d'uranium à Blind River, en Ontario, et l'exploitation de son usine de traitement de l'uranium à Port Hope, en Ontario, pour des périodes prenant fin le 31 décembre 1997.

## Nouveau commissaire

Le ministre des Ressources naturelles, M<sup>me</sup> Anne McLellan, a annoncé le 25 janvier dernier la nomination de M. Christopher R. Barnes de Victoria (C.-B.) comme membre de la Commission de contrôle de l'énergie atomique.

M. Barnes est professeur et directeur de la School of Earth and Ocean Sciences à l'Université de Victoria. Il est titulaire d'un Baccalauréat ès sciences (géologie) de l'Université de Birmingham, en Angleterre, et d'un doctorat en géologie de l'Université d'Ottawa.

La CCEA a approuvé le renouvellement du permis d'exploitation de l'usine de fabrication de combustibles de *Zircatec Precision Industries Inc.*, à Port Hope, en Ontario, pour une période prenant fin le 31 décembre 1997.

### Fabricant de sources lumineuses scellées

La CCEA a approuvé le renouvellement du permis de radio-isotopes de *SRB Technologies (Canada) Inc.* de Pembroke, en Ontario, pour la fabrication de sources lumineuses scellées contenant du tritium, pour une période de deux ans prenant fin le 31 décembre 1997.

### Installations de déchets

La CCEA a approuvé le renouvellement de permis d'exploitation de diverses installations de gestion de déchets radioactifs. Les permis pour les installations de *Monserco Limited*, à Brampton, en Ontario, et d'*Hydro-Québec* à la centrale nucléaire de Gentilly ont été renouvelés jusqu'au 31 décembre 1997. Les permis pour les installations exploitées par l'*Université de la Saskatchewan*, à Saskatoon, et par l'*Université de Toronto* ont été renouvelés jusqu'au 31 janvier 1998.

## Nouvelles dates de réunion

Le calendrier des réunions de la Commission pour 1996 a été publié dans l'édition d'automne du *Reporter*. Depuis ce temps, les commissaires ont convenu de devancer aux 8 et 9 mai 1996 la réunion qui devait avoir lieu les 22 et 23 mai.